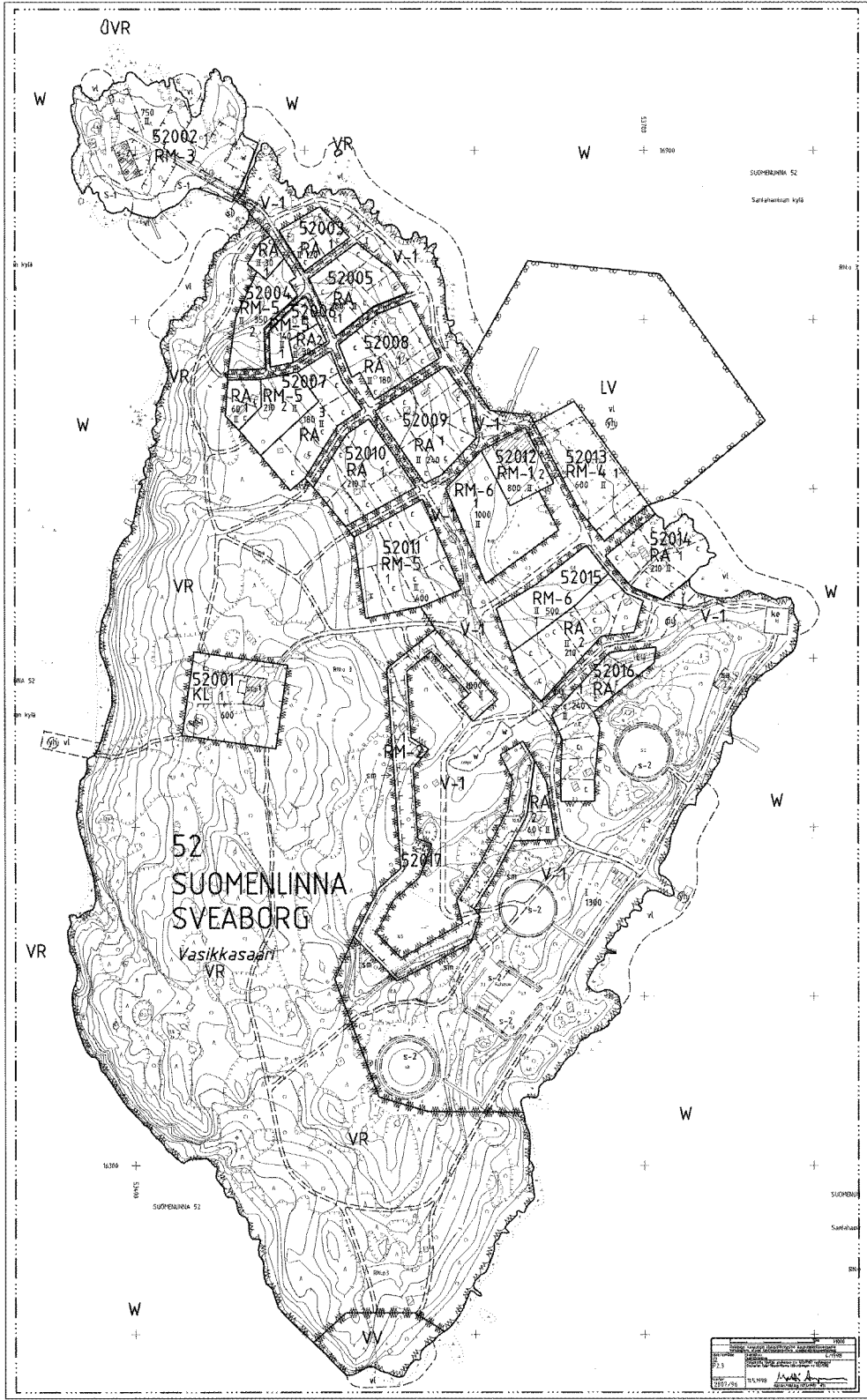

HELSINKI

52. KAUPUNGINOSA SUOMENLINNA (VASIKKASAARI)
KORTTELIT 52001 - 52017
URHEILU- JA VIRKISTYSPALVELU- SEKÄ RETKEILY- JA ULKOILUALUEET

UIMARANTA JA VESIALUEET
VENESATAMA
ASEMAKAAVA 1:1000

HELSINGFORS

52 STADSDELEN SVEABORG (KALVHOLMEN)
KVARTEREN 52001 - 52017
OMRÅDEN FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSSERVICE SAMT FRILUFTS- OCH STRÖVOMRÅDEN

BADSTRAND OCH VATTENOMRÅDEN
SMÅBÅTSHAMN
STADSPLAN 1:1000

	ASEMAKAAVAMÄÄRKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
KL	Liikenteenvuosien korttelialue. Alueella saa sijoittaa rantakioskeja ja muita huvi- ja viihdetarkoituksia palvelevia rakennuksia. Alueella olevia vanhempia rakennuksia tulee käyttää mahdollisimman paljon korttelialueen käyttöarkeologisen hyväksi. Korttelialueella ei saa asdalta. Suojelusvaen rakennusten korroosiol lasteteen nuokaan kuivan rakennuskieroiden määrätyn. Lisärakennuksel tomtilla tulee rakentaa siten, etteivät ne heikennä ne, kommendantin talon kulttuurihistoriallista ja maisemallista arvoa.	Stadsplanebestämmelser för allmänt byggnader. På området får byggas restauranger och andra byggnader för nöjes- och underhållningsändamål. Äldre byggnader på området skall användas så mycket som möjligt för verksamhet i enlighet med kvartersområdets användning. Kvartersområde får inte inhägnas. Tillbyggnader på tomten skall byggas så att de inte försvagar sk. kommendantsvillans kulturhistoriska och landskapliga värde.
Y-3	Ulkoilu- ja vapaa-ajanalue. Alueella saa sijoittaa urheilusylkä, kiilloonta, vihdeltä ja urheilua palvelevia rakennuksia ja rakennuksia. Pikkilä 1-2-kerroksi yeistalen öljysäiliöiden puolel kaksiaan, niiden kerroselal saa laskea kaavoissa vedetyn rakennuskirjeen lisäksi.	Friluts- och rekreationsområde. På området får placeras byggnader och konstruktioner för rekreation, kultur, nöje och idrott. Om grunden till de med s-2 märkta torv detta ejecistemerna förses med tak, får deras vårmsystyler räknas utöver den byggnadsrätt, som är angivad i planen.
VR-3	Retkeily- ja ulkoilualue. Alueita kehitetään mahdollisimman luonnonmukaisena. Alueella saa sijoittaa Vasikkasaarta palvelevan kodi- ja aulikkovarraan.	Friluts- och strövområde. Området utvecklas så naturenligt som möjligt. På området får placeras ett vind- och solkraftverk som betjänar Kalvholmen.
VV-3	Uimaranta-alue.	Område för badstrand.
RA	Loma-asuntojen korttelialue. Alueelle saa rakentaa erillisiä lomamajoja joiden kerrosala saa olla enintään 30 m2. Alueelle saa myös rakentaa numerosin ilmaisun kerrosalan lisäksi tarpeellisessa määrin oleen omaa toimintaa palvelevia huolto-, ja varastotiloja. Korttelialueel on aidattava vehkäisysalueella vastaavan puisella tai luonnonkivisellä tehdyllä, enintään 1.5 m korkeella aidalla.	Kvartersområde för fritidsbostäder. På området får byggas separata fritidsstugor varje vårningsyta får vara högst 30 m2. På området får även byggas, utöver den tillåtna vårningsytan, service- och förrådsutrymmen i tillräckligt mån för områdets egen behov. Kvartersområdena skall inhägnas med rekreationsområden med trästaket eller stenmur, som får vara högst 1.5 m hög.
RM-1	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Uudet rakennukset tulee sijoittaa niin, että ne mahdollisimman paljon käytäköt hyväkseen vanhoja linjakohtoja. Korttelialueel saa aidata puisella tai luonnonkivistä tehdyllä aidalla.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. De nya byggnaderna skall placeras så att de gamla stenmurarnas utnyttjas så vid som möjligt. Kvartersområdena får inhägnas med trästaket eller stenmur.
RM-2	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Uudet maapiuottiset rakennukset siinä säilyttäkäkään luonnonkivimuurin tai vältettävästi sen vieressä. Kuitu tiiehin järjestetään muurin sisäpuolella tai muurin päällä alueen rajaamisen mansalla riittävän korkeuden saamiseksi muurille siä voijakaa puoliröö- tai luonnonkivisuoridu siten, etta siisi osa ensaa ulkoränöttän vaikutusta. Muurin päälle saa rakennusuuda puisen kuituisilan. Lomamajan korroosia saa olla enintään 30 m2.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. De nya byggnaderna bygga fast eller omedelbart bredvid den skyddade muren av natursten. Möjligar till förvaranna ordnas invändigt eller på muren. För att muren skall vara tillräckligt hög för att ingärda området får den tillbyggnad med en mur av av tegel eller natursten så att den nya delen tillåtsvendet avviken från den gamla. På muren får reklamskepnaes en sjöngtäng av trä. En fritidsstuga får vara högst 30 m2 vårningsyta.
RM-3	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Alue on turkeiteltu saunoja ja niihin liittyviä palvelutiloja varten. Alueella saa olla vähäisessä määrin myös majoitustiloja ja alueen huoltoenkiskunnan insuetiga. Yhden rakennuksen ontemäätäeko on 125 m2. Rakennukset saa yhdistää toisiinsa katoksilla ja terassoilla, jotka eiisiskeria kerrosalaan.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. Området är avsatt för badstar och servicebyggnaden i anslutning till dessa. En ändra del av byggnaderätten får användas för relaxerningsutrymmen och bestäder för områdets servicepersonal. Maximiarrolleken. för en byggnad är 125 m2. Byggnaderna får sammankopplas med tak och terasser, som inte ingår i byggnadsrätten.
RM-4	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa raatteunuutarkoituksia, harrastelukiskuksia ja venettä palvelevia tiloja, näyttelytiloja, taiteita sekä venetalleuella. Korttelikaalla ei saa asdalta. Tiettien jakamuksi korttelialueen kaalta taiteeltä saanno pidetälä ja vieressä LV-alueelle on sallittava.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. På området får byggas rekreationsanläggningar, hobbyfinke och småbåtservice, utställningsutrymmen, bålhus och båtbryggor. Kvartersområde får inte inhägnas. Inlemmelse från bryggor till holmens stigar och breddvidsgande LV-område skall tillåtas.
RM-5	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa joko erillisiä talusaemman asunnon lomamajoja. Alueen rakennusten kerrosala saa olla enintään 70 m2, korttelissa 5200 enintään 50 m2. Alueelle saa rakentaa numerosin ilmaisun kerrosalan lisäksi tarpeellisessa määrin alueen omaa toimintaa palvelevia huolto- ja varastotiloja. Korttelialueel on aidattava vehkäisysalueella vastaavan puisella tai luonnonkivistä tehdyllä, enintään 1.5 m korkeella aidalla.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. På området får byggas fritidsstugor antingen för en eller flera fritidsbostäder. På området får byggnadernas vårningsyta vara högst 70 m2, kvarteret 5200 högst 50 m2. På området får också byggas, utöver den med siffrorna angivna vårningsytan, service- och förrådsutrymmen i tillräcklig mån för områdets egen behov. Kvartersområdena skall inhägnas med rekreationsområden med trästaket eller stenmur, som får vara högst 1.5 m hög.
RM-6	Malkautua palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa joko erillisiä talusaemman asunnon lomamajoja. Yhden rakennuksen kerrosala saa olla enintään 150 m2. Alueelle saa myös rakentaa numerosin ilmaisun kerrosalan lisäksi tarpeellisessa määrin alueen omaa toimintaa palvelevia huolto- ja varastotiloja. Korttelialueel on aidattava vehkäisysalueella vastaavan puisella tai luonnonkivistä tehdyllä, enintään 1.5 m korkeella aidalla.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. På området får byggas fritidsstugor antingen för en eller flera fritidsbostäder. Maximiarrolleken. för en byggnad är 150 m2. På området får också byggas, utöver den med siffrorna angivna vårningsytan, service- och förrådsutrymmen i tillräcklig mån för områdets egen behov. Kvartersområdena skall inhägnas med rekreationsområden med trästaket eller stenmur, som får vara högst 1.5 m hög.
LV	Venesatama. Alueelle saa sijoittaa laituretta ja telakka sekä muita alueen käyttöä kannalta tarpeellisia rakennelmia.	Småbåtshamn. På området får placeras bålbryggor, bålhus och andra konstruktioner som är nödvändiga för områdets bruk.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	2 m sen kuva-alueen ulkopuolella oleva viiva, jolta vahvistamisen koskee.	Linje 2 meter utanför det planerade område som fastställelsen gäller.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgränsen.
	Erityisvaamäänäysten alaisten alueenosien välinen raja.	Bestämmelsegränsen.
	Ohjeellinen alueen osien välinen raja.	Riktgivande bestämmelsegränsen.
52	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
SUO	Kaupunginosan nimi.	Stadsdelens namn.
52002	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Tontin numero.	Tomtnummer.
1200 / I	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter vårningsyta.
	Roomalainen numero osoittaa rakennusten -, rakennuksen taisen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del av den.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
sa	Rakennusala, jolle saa sijoittaa saunan.	Byggnadsyta, där bastu får placeras.
y	Rakennusala, jolle saa sijoittaa lomamajojen yhteiskäyttöön kuuluvia palvelytilo-, pyykinpesu- harrastus-, kokoämä- ja jätehuoltotiloja, jotka saavat yhdessä olla enintään 50 m2 yhtä yhteiskäyttöyksikköä kohti. Tämän lisäksi rakennusalalle saa sijoittaa jääteveden pienpuhdistamon.	Byggnadsyta, för gemensamma utrymmen för lvätt, byk, hobby, tvättelter, och avfallsservice för placerar lägenenna får vara högst 50 m2 per enhet för gemensam användning. Utöver detta får på byggnadsytan placeras ett litet reningsverk för avloppsvatten.
ke	Rakennusala jolle saa sijoittaa enintään 100 m2 suuruisen kerhotilan, harrastelivan tal -paviljongin.	Byggnadsyta, där klubbrummet, danslokal eller -paviljong får placeras. Byggnaden får vara högst 100 m2.
c	Ohjeellinen yhdeksi lomamajojen rakennuspaikka.	Riktgivande byggnadsplats för en fritidsstuga.
w	Alueen osa, jolle saa tilä tampi tai satama-altas.	Del av område, där dammen eller hamnbassäng får finnas.
	Alueen osa, jossa on maisemallisesti tai kaupunkikuvallisesti arvokas puusto, joka on säilytettävä.	Del av område där det landskapet eller stadsbildens värdefullt, bevintigt trädbestånd skall bevaras.
vl	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa laituretta.	Riktgivande del av område, där brygga får placeras.
	Ohjeellinen paikka varten varattu alueen osa, jonka kautta tontille huolto on sallittu.	Riktgivande del av område reserverad för slig, dar servicetrafik för tomtens är tillåten.
SK	Silta.	Bro.
	Poro.	Bådd.
	Saaren yleisvaltuinpaikka.	Plats för förbindelsebåtsbryggan.
sr-1	Säilytettävä rakennus tai rakenne. Rakennusta tai rakennetta, esiaa puiksa, tiiuiksa-, kiviaus- ja laatamnuus-töiden hyäo-ä-ä-ä